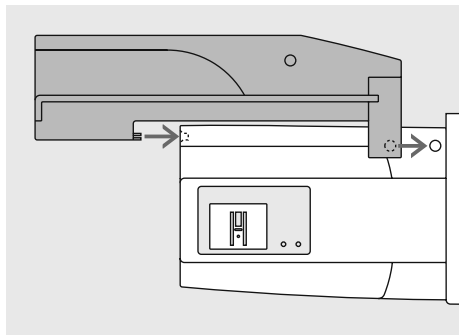


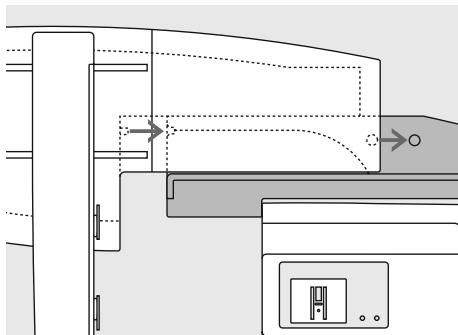
## Подсоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе

Адаптер дает возможность вышивать на рукавных деталях одежды (на рукавах, штанинах брюк, носках и т.п.), используя рукавную платформу швейного компьютера.



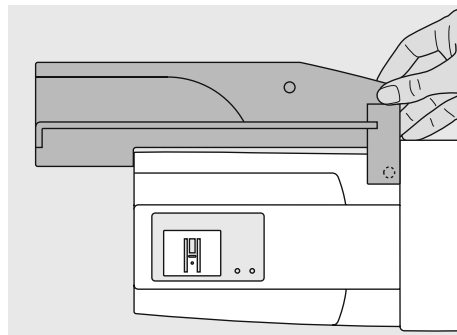
### Закрепление адаптера на швейном компьютере

- передвиньте адаптер за рукавной платформой, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания машины



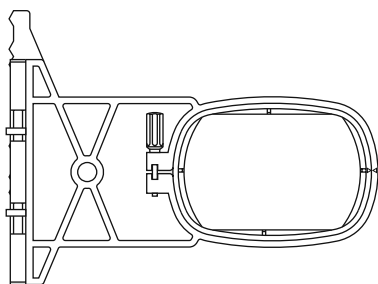
### Закрепление вышивального модуля на адаптере

- передняя кромка вышивального модуля должна быть придвинута как можно ближе к L-образной направляющей адаптера
- перемещайте модуль слева вдоль направляющей, чтобы кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания



### Снятие адаптера со швейного компьютера

- снимите вышивальный модуль с адаптера
- в правом заднем углу адаптера имеется углубление для захвата рукой
- захватив рукой за правый задний угол, снимите адаптер с опорной плиты машины



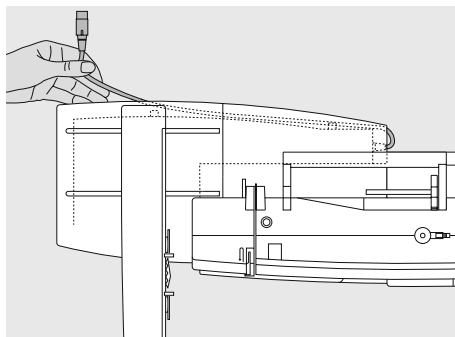
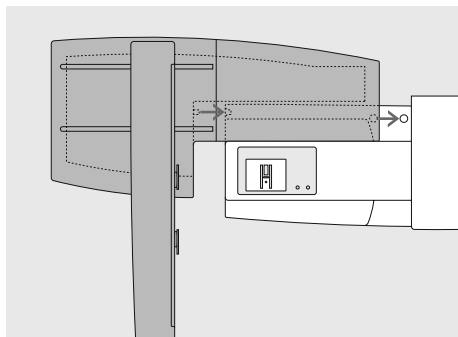
### Пяльцы для вышивания на рукавной платформе

- малые овальные пяльцы предназначены для вышивания на рукавной платформе



Для вышивания на рукавной платформе следует применять только малые пяльцы!

## Подключение вышивального модуля



### Закрепление вышивального модуля на швейном компьютере

- Установите вышивальный модуль за рукавной платформой на швейном компьютере
- Придвиньте вышивальный модуль слева к швейному компьютеру, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки машины
- Снимите пусковую педаль

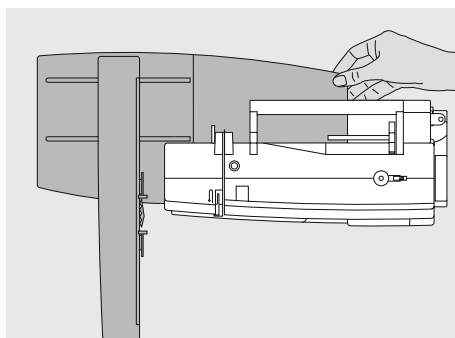
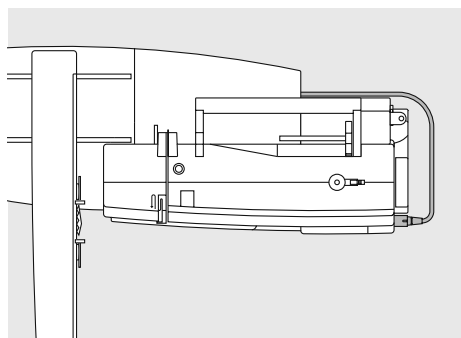
### Освобождение кабеля из держателей

- кабель служит для соединения вышивального модуля со швейным компьютером
- извлеките кабель из держателей на задней стороне вышивального модуля



При подсоединении вышивального модуля необходимо следить за тем, чтобы все приборы находились на одной и той же ровной поверхности!

Перед перевозкой всегда следует снимать вышивальный модуль со швейной машины, а не транспортировать как единое целое!



### Присоединение кабеля к швейному компьютеру

- плоская сторона кабельного разъема должна быть направлена вперед
- вставьте разъем кабеля в гнездо с контактными штырьками на правой стороне машины

### Снятие вышивального модуля

- захватив рукой под правым задним углом, приподнимите вышивальный модуль и отведите его влево

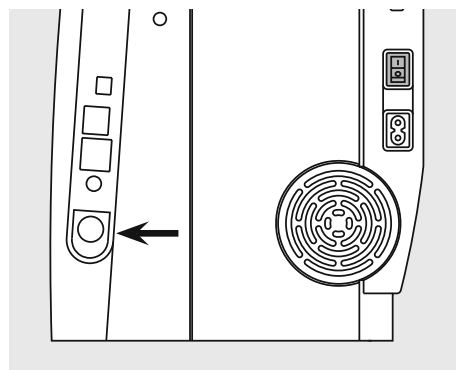
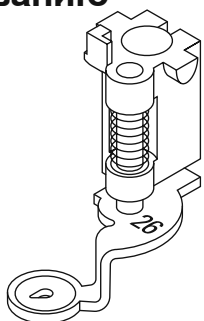
### Вытягивание кабеля

- извлеките разъем кабеля

### Закрепление кабеля на вышивальном модуле

- уложите кабель над обоими держателями
- слегка вдавите кабель

## Подготовка вышивального компьютера к вышиванию



### Вышивальная лапка № 26 для вышивания

- для вышивания установите на машине вышивальную лапку № 26
- приподнимите лапку, чтобы впоследствии можно было установить вышивальный модуль

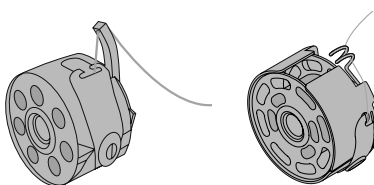
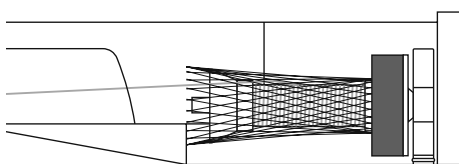
### Игла для машинного вышивания

- в зависимости от используемых для вышивания ниток применяйте иглу № 75 до 90
- специальные вышивальные иглы или игла «метафил» для вышивальных или металлизированных ниток
- применяйте неповрежденную иглу
- поднимите иглу, чтобы впоследствии можно было установить вышивальный модуль

### Опускание транспортера

- опустите транспортер, нажав на кнопку, находящуюся на правой стороне корпуса машины

## Заправка игольной и шпульной ниток



### Заправка машины игольной ниткой

- насадите на стержень пенопластовую шайбу, а затем катушку с нитками
- при использовании гладких вышивальных ниток натяните на бобину предохранительную сетку
- благодаря этому нитка сматывается более равномерно и не будет запутываться

### Заправка машины шпульной ниткой

- **aurora 430 / 440 QE:** для вышивания заправьте нитку в палец шпульного колпачка
- **aurora 450:** для вышивания шпульная нитка должна быть заправлена в направляющую пружинку вышивального шпульного колпачка

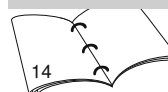


**Как и при шитье возможна намотка шпульки во время вышивания**



### Катушкодержатель

При работе с металлизированными или другими специальными нитками применяйте вертикальный катушкодержатель и металлическое ушко (спец. принадлежн).



### Регулировка / переустановка натяжения нитки

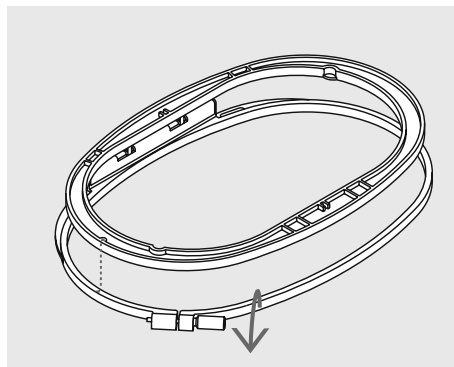
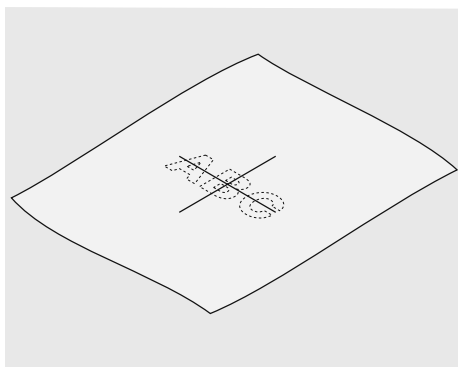
Натяжение нитки можно регулировать вручную.

- Установите натяжение нитки на отметку 2.5 - 4.5 (aurora 430 / 440 QE) и 2.5 (aurora 450)
- подгонка к свойствам определенных нестандартных материалов возможна в любое время



**При применении картонных шпулек BERNINA не может гарантировать высокое качество вышивок.**

## Растягивание материала в пальцах

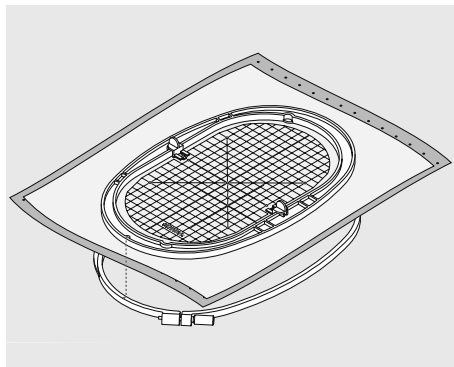
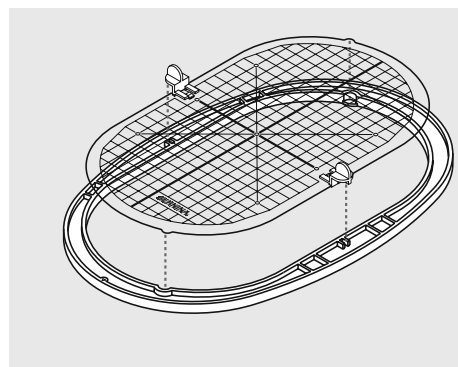


### Определение средней точки на материале

- определите на материале среднюю точку вышиваемого образца
- маркировочным карандашом или мелом наметьте эту точку на материале

### Разъединение пальцев

- расслабьте при необходимости регулировочный винт на наружной рамке пальцев
- выньте внутреннюю рамку
- маркировочные стрелки на обеих рамках должны всегда совпадать друг с другом
- на больших и средних пальцах и пальцах Mega-Ноор маркировочные стрелки находятся на середине передней стороны, а на малых пальцах - на правой стороне



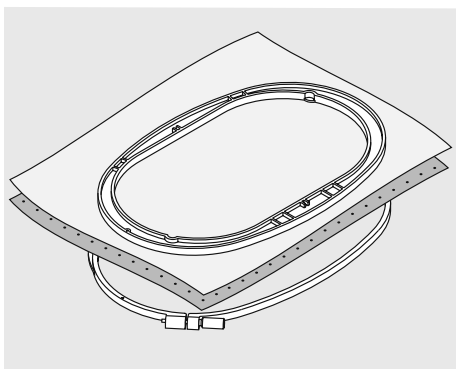
### Вышивальный шаблон

- для каждого пальца имеется свой шаблон
- поле вышивания размечено квадратами размером 1 x 1 см
- средняя точка и угловые точки средних линий снабжены отверстиями, позволяющими перенести на ткань нужные обозначения
- вышивальный шаблон вкладывают во внутреннюю рамку таким образом, чтобы надпись «BERNINA» находилась у передней кромки (у маркировочной стрелки)
- в этом положении шаблон фиксируют во внутренней рамке пальцев
- отверстие для пальца облегчает извлечение шаблона из пальцев

### Закрепление материала в пальцах

- уложите ткань под внутреннюю рамку пальцев, среднюю точку образца вышивки совместите с серединой шаблона
- наложите ткань вместе с внутренней рамкой на наружную рамку шаблона
- маркировочные стрелки на обеих рамках должны совпадать друг с другом
- вдвиньте рамки палец друг в друга, обратив внимание на то, чтобы не произошло смещения ткани
- внутренняя рамка палец должна равномерно войти в наружную рамку
- туго растяните материал в пальцах, затяните винт
- извлеките вышивальный шаблон

## Стабилизаторы ткани для вышивания

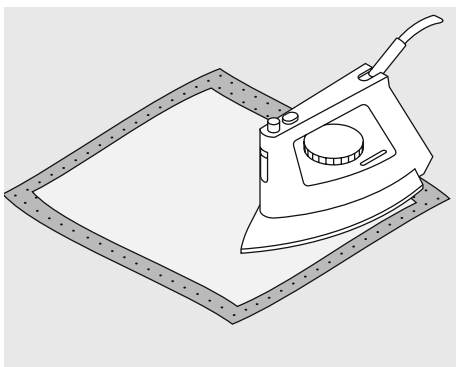


### Обрываемый стабилизатор

- легко обрывается, как бумага
- можно применять один или два слоя
- имеется в продаже с различной толщиной
- для большей стабильности закрепляется на изнанке распыляемым клеем
- после вышивания стабилизатор осторожно обрывают
- на крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками

Возможности применения:

- для всех тканых и не растягивающихся материалов



### Приклеиваемые стабилизаторы

- приклеиваемые стабилизаторы прикрепляются к изнаночной стороне ткани горячим утюгом
- приклеиваемые стабилизаторы могут иметь различную толщину; обращайте внимание на то, чтобы толщина стабилизатора была соразмерна толщине ткани
- используйте такие стабилизаторы, которые можно легко отделить от ткани

Возможности применения:

- для всех материалов, склонных к растягиванию, например, трикотажных, джерсовых и т. п.

### Обрезаемый стабилизатор

- можно применять один или два слоя
- имеется в продаже с различной толщиной
- для большей стабильности стабилизатор закрепляется на изнанке ткани распыляемым клеем
- после вышивания стабилизатор осторожно обрезают
- перекоса образца вышивки не происходит
- на крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками

Возможности применения:

- для всех эластичных материалов

### Самоклеющийся стабилизатор

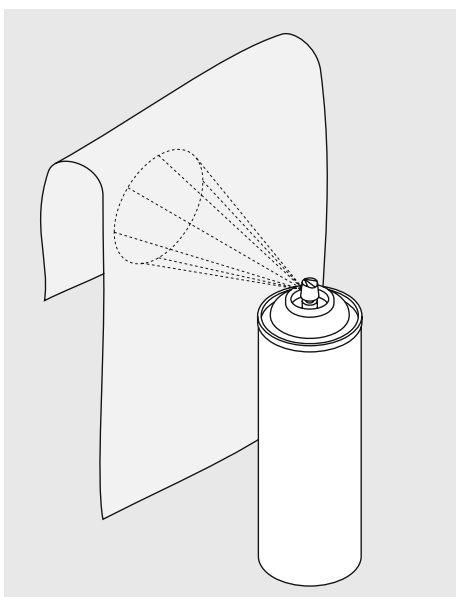
- стабилизатор растягивается в пальцах бумажной стороной вверх
- острым предметом (например, ножницами) надрезают и удаляют бумагу, так чтобы обнажился клейкий слой
- наложите материал и прижмите его к клейкой основе

Возможности применения:

- идеально для деликатных материалов, таких как джерси, шелк и т. п.
- для деталей одежды и материалов, которые нельзя закрепить в пальцах



**При применении самоклеящихся стабилизаторов следите за тем, чтобы на игле, игольной пластине и механизме челнока не оставалось следов клея.**



### Распыляемый клей

- распыляемый клей нельзя применять непосредственно на вышивальном компьютере
- для большей стабильности штикфлис прикрепляется распыляемым клеем к изнанке ткани
- распыляемый клей наносится на штикфлис экономно, с расстояния 25-30 см
- материал и обрызганный клеем штикфлис прижимают друг к другу без образования складок

Возможности применения:

- Растяжимые и трикотажные материалы: для предотвращения стягивания трикотажных изделий
- Аппликации: точное закрепление аппликации для процесса вышивания
- Гладкие материалы: предотвращение проскальзывания гладких материалов
- Выкройки: выкройки фиксируете на штикфлисе, например брючные карманы, манжеты и т.п.

- Детали, которые нельзя закрепить в пальцах, чтобы предупредить образование вмятин. Набрызгайте на штикфлис клей и после закрепления в пальцах закрепите деталь, украшаемую вышивкой

### Накрахмаливание ткани в качестве дополнительного средства

- крахмальным спреем можно дополнительно придавать требуемую жесткость тонким или рыхлым тканям
- распылите крахмальный состав на изнаночную сторону ткани и хорошо просушите ее, можно прогладить утюгом
- всегда применяйте дополнительный стабилизатор-подкладку (например, водорастворимый) под изнаночной стороной ткани

Возможности применения:

- для тонких или рыхлых тканей, например, батиста, тонких льняных тканей и т. п.



### Водорастворимая пленка для ворсистых материалов и кружевного вышивания

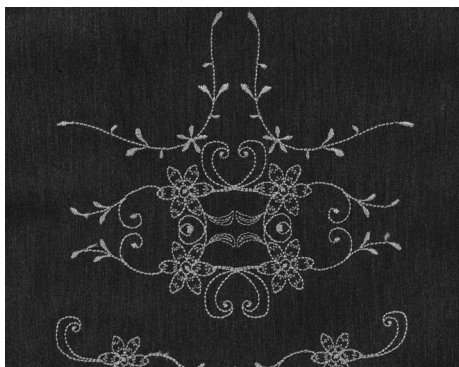
- водорастворимые стабилизаторы выглядят, как пластиковая пленка
- такие стабилизаторы легко удаляются после вышивания растворением в воде
- водорастворимые стабилизаторы являются превосходной защитой для материалов с высоким ворсом, предотвращающей повреждение петель, например, на махровых тканях
- стабилизатор накладывают на лицевую сторону ткани и закрепляют вместе с тканью в пальцах
- водорастворимый стабилизатор можно приклеить распыляемым клеем
- изнанку ворсовой ткани при случае дополнительно укрепляют подходящим стабилизатором

- для кружевной вышивки в пальцах растягивают один или два слоя водорастворимого стабилизатора (так как мотив вышивается не на ткани, вышивка остается на стабилизаторе)
- после растворения расстелите вышивку для сушки на плоской поверхности.

### Возможности применения:

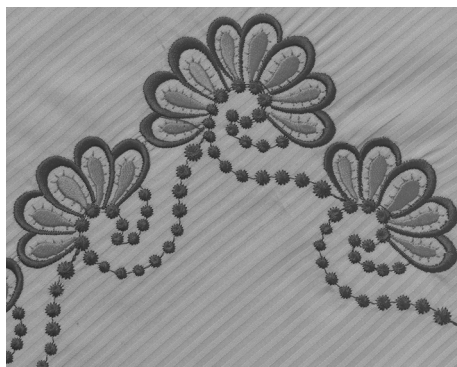
- для махровых тканей, бархата, букле и т.п.
- для легких тканей, через которые просвечиваются стабилизаторы из других материалов, например, для органди, батиста и т.п
- в качестве основы для кружевной вышивки

## Основные сведения о вышивании



### Выбор мотива вышивки

- простые мотивы с небольшим количеством стежков годятся для вышивок на тонких тканях
- более сложные, плотно вышитые мотивы (например, со многими переменами цвета и направления строчек) подходят для более толстых и плотных материалов



### Пробная вышивка

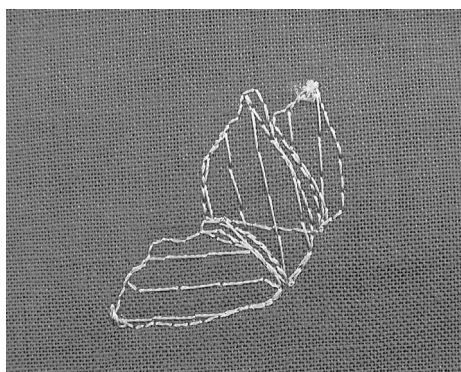
- всегда выполняйте пробное вышивание на остатке оригинального материала и при необходимости подгоните к образцу цвета и качество ниток, иглу, плотность стежков и т.д.
- пробную вышивку выполняйте с тем же стабилизатором, который будет потом использован



### Увеличение/уменьшение образца вышивки

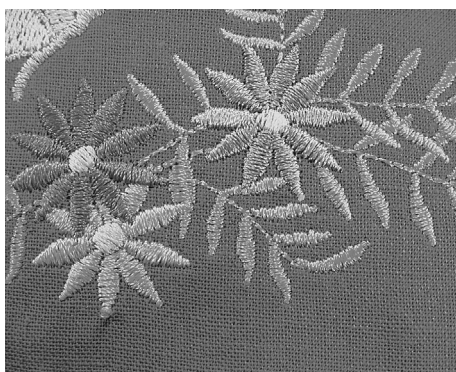
- мотивы можно увеличивать или уменьшать на ПК с помощью вышивального ПО BERNINA
- для получения хороших результатов не следует чрезмерно уменьшать или увеличивать мотивы

## Различные виды вышивальных стежков



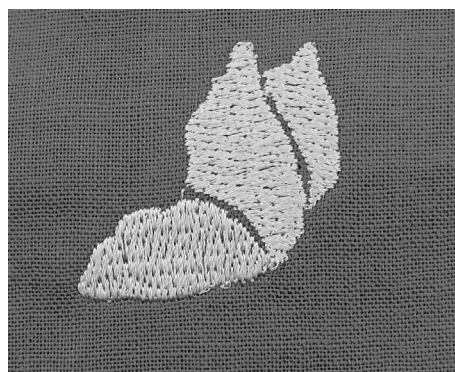
### Подкладочные стежки

- Подкладочные стежки образуют основу образца вышивки и обеспечивают стабилизацию и сохранение формы основания вышивки. Они способствуют также тому, что покрывающие стежки образца не так глубоко проникают в ячейки или ворс ткани



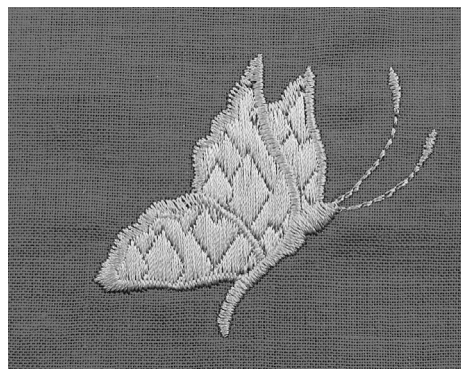
### Гладьевый стежок (застил плотным зигзагом)

- игла попеременно втыкается в одну, а затем противоположную сторону контура, так что нитки покрывают фигуру очень плотным зигзагом
- гладьевые стежки подходят для заполнения узких и небольших форм и не пригодны для заполнения больших поверхностей, так как длинные стежки являются слишком рыхлыми и не покрывают правильно материал; к тому же существует опасность, что при слишком длинных стежках нитки будут провисать и тем самым нарушится узор вышивки



### Простегивающие строчки

- материал простегивается большим количеством коротких стежков, смещенными по отношению друг к другу в расположенных почти вплотную друг к другу строчках, образуя плотную поверхность заполнения



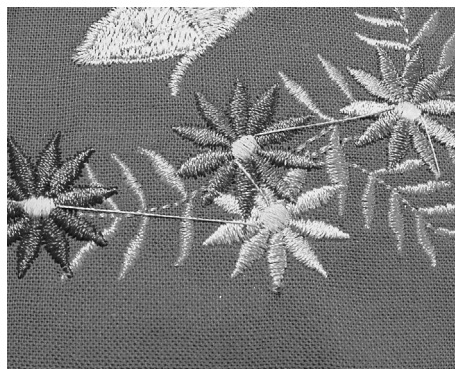
### Заполнение декоративными строчками (Fancy-Fill)

- для придания поверхностям особой структуры применяется заполнение различными декоративными строчками



### Оконтуривающие стежки

- для тонких линий применяется простой простегивающий стежок, для толстых линий трехстежковая простегивающая строчка, стежок гладьевого валика или декоративная строчка
- оконтуривающие стежки выбираются для отдельных линий, контуров объектов и кромок



### Соединительные стежки

- длинные стежки, используемые для того, чтобы перейти от одной части мотива к следующей
- перед соединительным стежком и после него выполняются закрепляющие стежки
- соединительные стежки вырезаются

## Нитки для вышивания



Важным для вышивальных ниток является высокое качество (фирменная марка), при котором будут исключены различные неполадки, обусловленные неравномерной толщиной, обрывом ниток и т. п.

Вышивки выглядят особенно эффектно, если в качестве игольной нитки используются лощеные, тонкие вышивальные нитки. Многие производители предлагают широкий ассортимент цветных ниток.

### Лощеные полиэфирные нитки

Блестящие полиэфирные нитки являются носкими, прочными на разрыв и цветостойкими нитками, пригодными для всех видов вышивания.

### Вискозные нитки

Вискоза является тонким подобным натуральному волоконном с шелковистым блеском, пригодным для изделий, не подвергающихся интенсивной носке.

### Металлизированные нитки

Металлизированные нитки являются тонкими и средней толщины блестящими нитками, используемыми для специальных эффектов в вышивках.

### Иглы для вышивания

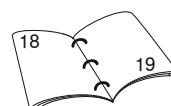
- для каждого типа ниток применяйте иглу соответствующего номера
- иглы следует регулярно заменять



Для металлизированных и других специальных ниток применяйте вертикальный катушкодержатель и установите металлическое нитенаправительное ушко (спец. принадлежность) для облегчения сматывания нитки.



Рекомендуется использовать иглу «метафил» 130/705H MET и работать при уменьшенной скорости.



## Шпульные нитки



### Bobbin-Fil (специальная шпульная нитка)

Нитка Bobbin-Fil является особо мягкой и легкой полиэфирной ниткой, хорошо подходящей для использования в качестве шпульной нитки. Эта шпульная нитка обеспечивает равномерное натяжение и оптимальное переплетение игольной и шпульной нитки в стежке.

### Штопальная и вышивальная нитка

Тонкая мерсеризированная хлопчатобумажная нитка, пригодная для вышивания на хлопчатобумажных тканях.



Шпульная нитка должна подходить к материалу или быть белой.

## Предпосылки вышивания

BERNINA использует в своих продуктах широко распространенную в компьютерном мире технологию USB. Чтобы иметь возможность одновременно использовать отдельные USB-устройства и избежать нежелательных взаимодействий между USB-устройствами BERNINA и другими USB-устройствами, мы рекомендуем следующие мероприятия:

- Избегайте включения и выключения вышивальной системы «аурога» или других USB-устройств через короткие промежутки времени.
- Во время работы с BERNINA не извлекайте аппаратный ключ (Dongle).
- Во время вышивания не отсоединяйте USB-кабель.
- Перед отключением вышивальной системы «аурога» всегда закрывайте и лишь после этого отсоединяйте USB-кабель.
- Если вы намереваетесь использовать концентратор USB-HUB для подключения дальнейших USB-устройств, то мы рекомендуем применять стандартный USB порт версии 2.
- BERNINA рекомендует во время работы вышивальным ПО EC on PC закрыть все остальные приложения.

### Требования к ПК/ ПО

Минимальные требования к системе  
Pentium III CPU, 800 МГц или выше  
Windows XP Prof и Home Service Pack 2  
256 МБ RAM, 2 порта USB  
8 ГБ графическая карта ,  
500 МБ свободного пространства на жестком диске,  
16 Bit True Color

Рекомендуемые требования  
Pentium 4 CPU или выше  
Windows XP Prof и Home Service Pack 2  
Windows Vista  
512MB RAM или выше, 2 порта USB  
20 ГБ графическая карта ,  
750 МБ свободного пространства на жестком диске,  
32 МБ или выше True Color

Обслуживание вышивальной системы «аурога» осуществляется через компьютерное вышивальное ПО BERNINA, а также через программу EC on PC непосредственно с персонального компьютера\*.

\* Речь идет как о настольных, так и о портативных ПК



Во время вышивания пусковую педаль подключать не следует!

Во избежание неполадок с персональным компьютером во время вышивания антивирусная программа **НЕ ДОЛЖНА** быть активирована.

Если машина aurora 430 / 440 QE / 450 соединена с компьютером через USB-порт, то при отключении машины 430 / 440 QE / 450 при активной вышивальной программе, в зависимости от конфигурации ПК, может произойти сбой системы. Эта неполадка легко устраняется перезагрузкой ПК. Уже вышиваемый образец, используя функцию «Контроль последовательности вышивания» и «Сохраненная позиция вышивания» (см. стр. 76), можно продолжать вышивать с прерванного места.

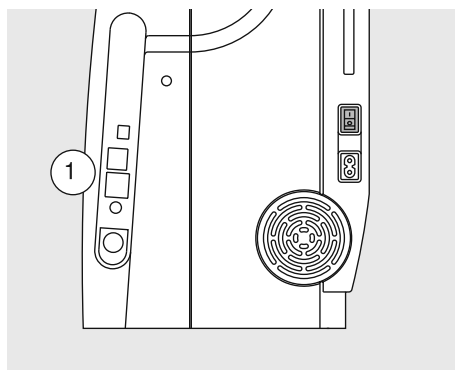
## Вышивальное ПО BERNINA

### Вышивальное ПО BERNINA

Это программное обеспечение необходимо для открытия и редактирования образцов вышивки (поворачивать, увеличивать и т.д.). Инструкции по установке находятся на прилагаемом компакт-диске.

### Программа EC on PC (Embroidery Control on Personal Computer)

Программа EC on PC устанавливается автоматически вместе с вышивальным программным обеспечением. Эта программа позволяет позиционировать и вышивать образцы вышивки.



### Включение швейно-вышивального компьютера

- главный выключатель в положении «I»
- соединительный USB-кабель подсоедините к ПК и к соответствующему гнезду (1) на правой стороне швейного компьютера



### Открытие образца

- на панели инструментов щелкните по символу «Открыть» («Open»)
- Откроется меню «Открыть» (Открыть), выберите свои файлы
- двойным щелчком откройте нужный образец вышивки и, если требуется, обработайте его



EditorLite



ArtDesign

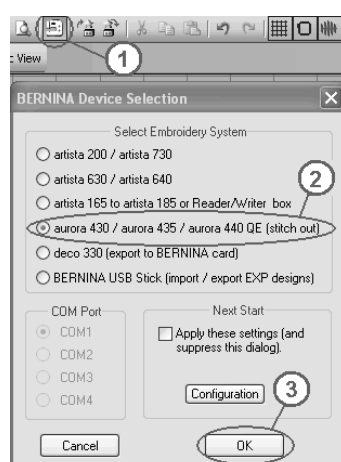
### Запуск вышивального ПО

- дважды щелкните по ярлыку "Sticksoftware BERNINA" на рабочем столе Windows или выберите Пуск / Программы / Sticksoftware BERNINA



### Важно

Перед началом вышивания рекомендуется сохранить все изменения образца.



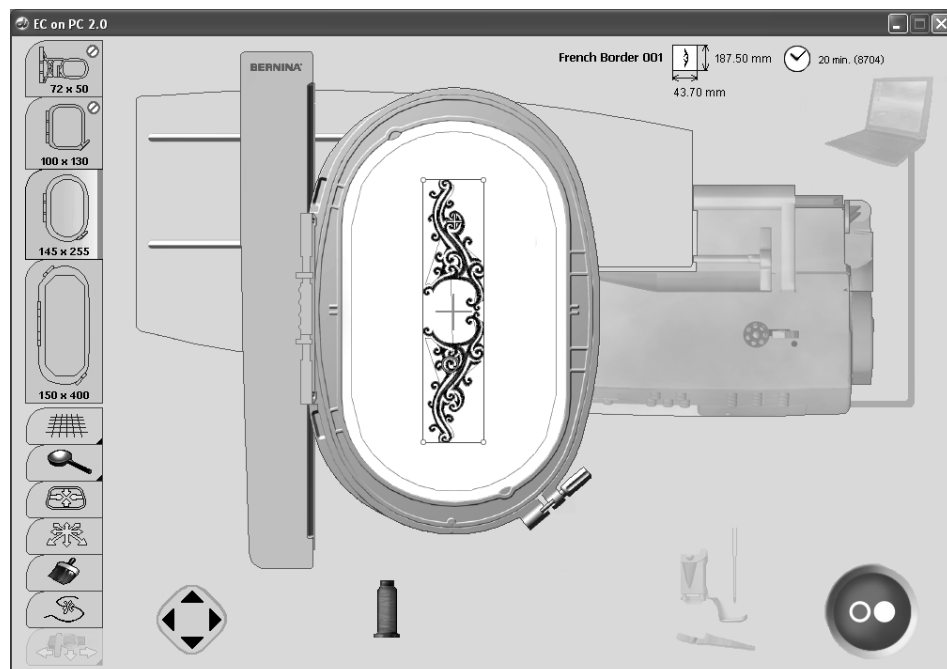
### Пуск процесса вышивания

- вначале СНИМИТЕ ВЫШИВАЛЬНЫЕ ПЯЛЬЦЫ
- щелкните по символу «Запись в машину» (1)
- В открывшемся окне должно быть активировано поле aurora (2)
- щелкните по кнопке «ОК» (3)
- запустится программа «EC on PC»
  - через несколько секунд в поле индикации вышивального компьютера появится символ вышивального модуля
- появится лапка для вышивания № 26
- вышивальная консоль начнет перемещаться = происходит юстировка вышивального модуля
- установите пяльцы
- игла должна теперь совместиться со средней точкой пялец (используйте шаблон), в противном случае требуется повторная юстировка пялец (см. стр. 77)



# Процесс вышивания - Программа ЕС on PC

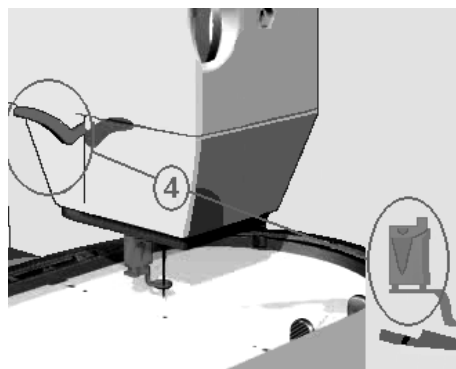
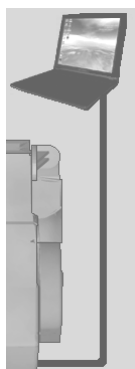
## Экран компьютера



### Образцы вышивок

- образцы вышивок отображаются в цвете
- показываются наименьшие из возможных пальцы для выбранного образца
- положение иглы (маркированное тонким зеленым крестом) находится в начальной точке первого цветного фрагмента

## Изображения на экране монитора



### Соединение ПК с вышивальным компьютером

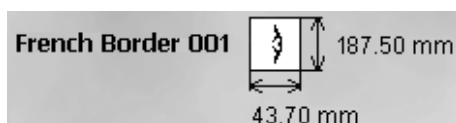
- во время передачи данных проверяется соединение ПК с вышивальным компьютером
- если соединение прервано, появится соответствующее красное изображение
- установите указатель мыши (без щелчка) на красных элементах
- появится анимация, показывающая пользователю, что надо проверить все подсоединения кабелей

### Предпосылки для вышивания

- программа проверяет:
  - поднята ли лапка (для юстировки)
  - опущен ли транспортер
  - находится ли игла в самом верхнем положении
  - опущена ли лапка для вышивания
- каждый элемент, который находится в ненадлежащем положении, выделяется оранжевым

### Пример:

- установите указатель мыши (без щелчка) на оранжевом элементе
- появится анимация, показывающая, в каком положении должен находиться элемент
- в данном примере нужно опустить лапку



### Размер образца

- отображение названия, а также ширины и высоты образца в миллиметрах (мм)



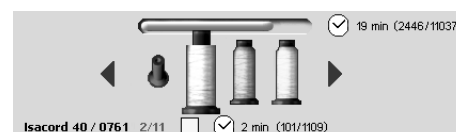
### Время вышивания и число стежков

- общее время вышивания выбранного образца
- общее количество стежков выбранного образца



### Обзор цветов

- каждый цвет образца вышивки отображается в виде катушек с нитками оригинального цвета
- если количество цветов больше 4, то находящейся справа стрелкой прокрутки можно перейти к другим цветам



### Информация о цветах образца / Выбор цветов

- наведите указатель мыши на желаемый цвет, катушка увеличится и появится следующая информация:
  - Марка нитки / Номер нитки
  - положение текущего цвета / Общее число всех цветов
  - время вышивания этим цветом
  - общее число стежков этого цвета
- щелкните по желаемому цвету
- активный цвет будет показан в цвете на образце
- пальцы переместятся к начальной точке выбранного цвета
- двойной щелчок по цвету = вышивание может начаться непосредственно с этого цвета (см. также «Изменение последовательности вышивания цветов вручную», стр. 76)



- прокрутить цвета вперед можно также клавишей «F3»
- щелкните по стрелке = возврат к обзору цветов

### Процесс вышивания

- уже вышитые цвета показываются пустой катушкой
- показываются оставшееся общее время вышивания, а также время вышивания активным цветом



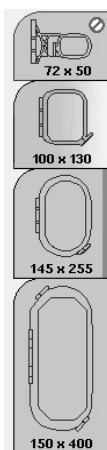
**Если запущен процесс вышивания, то всегда вышивается первый цвет.**

**Если нужно изменить последовательность вышивания цветов, то нужно дважды щелкнуть по соответствующему цвету или выбрать функцию «Контроль последовательности вышивания» - см. стр. 76**



### Символ Start-/Stop на экране ПК

- является серым, если юстировка была unsuccessful
- является синим, если возможен запуск процесса вышивания
- щелкните мышью по символу
- пальцы начнут перемещаться = происходит проверка пялец
- если пялец нет или они неправильно установлены, то появится соответствующая анимация
- щелкните мышью по анимации - снова появится исходный экран
- во время передачи данных от ПК к вышивальному модулю на дисплее вышивального компьютера появляются песочные часы
- как только на дисплее вышивального компьютера появится мигающий символ Start-/Stop вышивальный компьютер готов к работе



### Пяльцы

- рекомендуемые пяльцы отображаются с выделением
- установленные пяльцы маркируются вертикальной зеленой полосой
- пяльцы, которые нельзя выбирать отмечаются знаком «Парковка запрещена»
- размер пялец показывается в миллиметрах



- процесс подтвержден, анимация закрывается



- процесс прерван, появляется предыдущий экран



- стрелка (на месте символа Start-/Stop) показывает, что щелчком мыши можно снова вернуться к исходному экрану
- если все предпосылки для пуска выполнены, то анимация покажет, что нажатием клавиши Start-/Stop на вышивальном компьютере можно запустить процесс вышивания
- процесс вышивания можно остановить только клавишей Start-/Stop вышивального компьютера

## Функции на экране



### Вспомогательные линии

1. крупный курсор, синий крест, показывает середину пялец, дополнительно для пялец Mega-Noor зеленый крест обозначает середину позиции пялец 1, а красный крест - середину позиции пялец 3.
2. линии сетки видны, образец вышивки может быть лучше размещен
3. вспомогательные линии и курсор скрыты



### Масштабирование (4 ступени)

- с каждым щелчком мыши изображение образца увеличивается на одну ступень
- пятым щелчком вызывается исходный масштаб изображения
- удобный для пользователя вид образца:
- установите указатель мыши (без щелчка) на полях со стрелками
- образец переместится по горизонтали или вертикали
- если дополнительно нажать клавишу «Ctrl», образец будет перемещаться быстрее



### Позиционирование пялец

1. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно над средней точкой образца
  2. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно в центре пялец, при этом в середине символа появится синяя точка
  3. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно в начале выбранного цвета
- эту последовательность можно вызвать также клавишей «F2»



ЭТОТ значок показывает, что поле имеет несколько функций. Их можно активировать повторными щелчками.



### Размещение образца вышивки в контуре пялец

- эта возможность доступна в том случае, если включен режим позиционирования
- указатель мыши наведите на образец (в пределах синей рамки)
- указатель мыши примет форму руки
- нажмите левую кнопку мыши и, удерживая ее, перетащите образец вышивки в желаемое положение
- отпустите кнопку мыши
- если образец вышивки выйдет за пределы зоны вышивания, цвет рамки изменяется с синего на красный
- для более удобного позиционирования можно включить отображение сетки



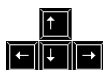
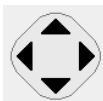
#### Примечание:

Если при красной рамке вокруг образца щелкнуть по символу Пуск / Остановка, то процесс вышивания не начинается, так как в выбранном положении вышивание невозможно. Вначале переместите образец, чтобы цвет обрамления изменился с красного на синий.



### Точное позиционирование образца вышивки в контуре пялец

- щелкните указателем мыши по полю = будет включен режим позиционирования
- это можно сделать также клавишей «F4»
- щелкая по стрелке (стрелкам) направления, можно небольшими шагами переместить образец в нужное положение в пределах пялец



- четырьмя клавишами со стрелками на клавиатуре можно точно позиционировать образец вышивки
- с каждым нажатием на клавишу образец вышивки перемещается на 0,2 мм



- если при этом удерживать клавишу «Ctrl», то образец вышивки будет двигаться шагами по 2 мм



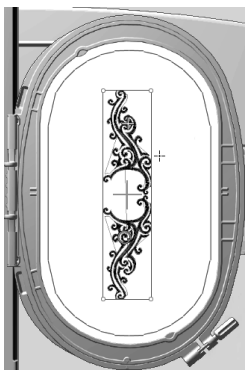
### Одно- или многоцветный образец вышивки

- при неактивном поле цвета вышиваются по отдельности = стандарт
- при активном поле весь мотив вышивается без остановки одним цветом
- образец вышивки и информация о цвете показывается одним цветом



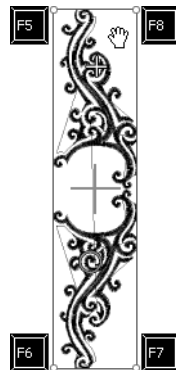
### Проверка типа палец (например, при замене палец)

- наведите указатель мыши на вышивальную консоль
- вышивальная консоль станет синей
- после щелчка по вышивальной консоли пальцы переместятся, и на экране отобразятся смонтированные пальцы



### Перемещение палец

- пальцы выделяются синим цветом, если на них наведен указатель мыши
- щелчком мыши пальцы перемещаются в нужное положение как на экране, так и на вышивальном модуле
- курсором обозначается положение иглы



### Проверка размеров образца

- проверьте, соответствует ли положение образца положению материала
- углы рамки отмечены кружками
- при щелкании мышью по кружкам против/по часовой стрелке размеры образца проверяются в 4 этапа
- углы могут быть также выбраны клавишами «F5», «F6», «F7» и «F8»
- для пальцев Mega-Hoop углы обходятся клавишами «F5», «F6», «F7» и «F8», пальцы перемещаются между верхними и нижними углами



### Контроль последовательности вышивания и изменение последовательности цветов вручную

#### 1. Последовательность вышивания



- клавишами со стрелками можно «обойти» образец по стежкам
- если дополнительно удерживать клавишу «Ctrl», то «обход» образца произойдет шагами по 10 стежков минимум
- клавишей «Page up» или «Page down» можно совершать обход шагами по 100 стежков
- при повторном щелчке по полю пальцы переместятся в положение первого стежка образца



#### 2. Прерывание процесса вышивания при обрыве / окончании нитки

- щелчок по полю возвращает пальцы к последнему стежку перед обрывом нитки
- перед новым пуском



**Пропущенные цвета показываются в последовательности вышивания, как уже вышитые цвета, пустой катушкой. Однако они могут быть выбраны в любое время, если щелкнуть по полю. Если тем временем последний цвет показывается вышитым после окончания цвета на символе Start/Stop появится зеленая «галочка». Щелчком по зеленой «галочке» она удаляется, и могут вышиваться другие цвета.**

машины клавишами со стрелками можно вернуться на несколько стежков назад

#### 3. Изменение последовательности вышивания по своему выбору

- выберите функцию
- щелкните по нужной катушке с нитками



### Сохраненная позиция вышивания

- видна только в том случае, если активен контроль последовательности вышивания и процесс вышивания образца уже начат

Продолжение вышивания после прерывания из-за нарушения электроснабжения:

- включите ПК и вышивальный компьютер
- запустите вышивальную программу и EC on PC, см. стр. 71
- щелкните по полю Контроль последовательности вышивания
- щелкните по появившемуся рядом полю «Стрелка», пальцы переместятся к последнему вышитому стежку
- перед новым пуском машины клавишами со стрелками можно вернуться на несколько стежков назад



### Смещение пялец для заправки верхней и нижней ниток

- если при необходимости заправки нитки в иглу (при замене цвета или обрыве нитки) один из боков пялец находится слишком близко от иглы, то пальцы можно переместить

1-я позиция:



- щелкните указателем мыши по полю или нажмите клавишу «F9»
- пальцы переместятся в центр, игла установится над серединой пялец
- заправьте заново верхнюю нитку

2-я позиция:

- поднимите лапку
- щелкните указателем мыши по полю или нажмите клавишу «F9»
- пальцы переместятся в левое нижнее положение
- можно заменить шпульку или заново намотать нитку на шпульку
- щелчком по символу Start-/Stop, функциональному полю или нажатием клавиши «F9» возвратите пальцы в исходное положение; теперь можно продолжать вышивание
- для продолжения вышивания нажмите кнопку Start-/Stop



**Перед первым использованием необходимо калибровать вышивальный модуль.**

### Проверка положения иглы относительно центра пялец (только для овальных пялец)

- необходима, если центр пялец не совпадает с показанным центром пялец на экране
- юстировка пялец должна проводиться только один раз, так как она действительна для всех размеров пялец
- вложите шаблон в пальцы
- нажмите клавишу «F12»
- выберите овальные пальцы
- клавишами со стрелками переместите центр шаблона точно под иглу
- нажмите клавишу «shift» (удерживайте нажатой)
- щелкните по появившемуся полю указателем мыши (около поля «Позиционирование пялец»)
- данные юстировки будут сохранены

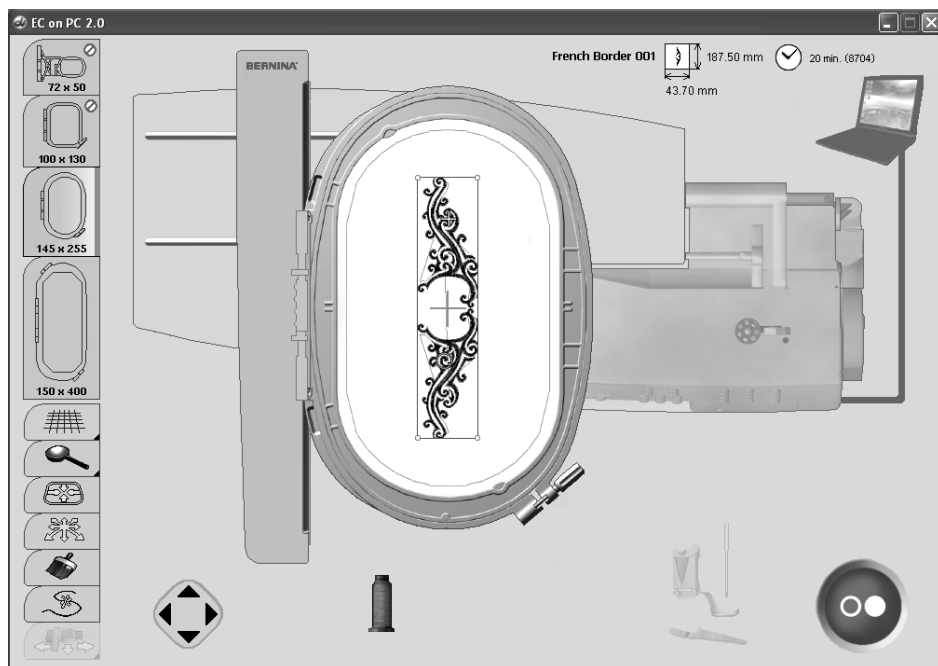


### Ошибки соединения

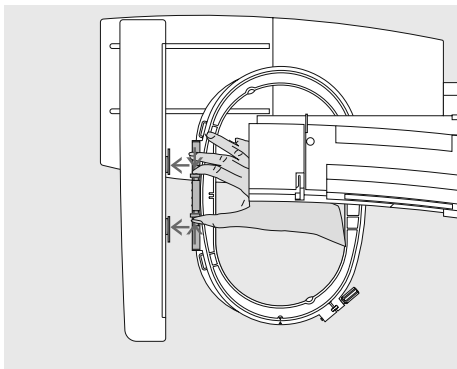
Если в процессе вышивания прервется соединение, изображения ПК и кабеля становятся **красными**.

Если кабель USB вставлен правильно и соединение автоматически не восстанавливается (серый цвет ПК и кабеля), то нужно выполнить следующее:

- закройте приложение EC on PC, щелкнув по кнопке «Закрыть» или клавишами «Alt + F4».
- проверьте все кабели
- выключите и снова включите швейно-вышивальный компьютер
- извлеките разъемы USB-кабеля и снова вставьте их в гнезда
- выключите и снова включите персональный компьютер
- заново запустите программу EC on PC, щелкнув по символу «Запись в машину»
- щелкните по полю «Сохраненная позиция вышивания», см. стр. 76



## Установка пялец



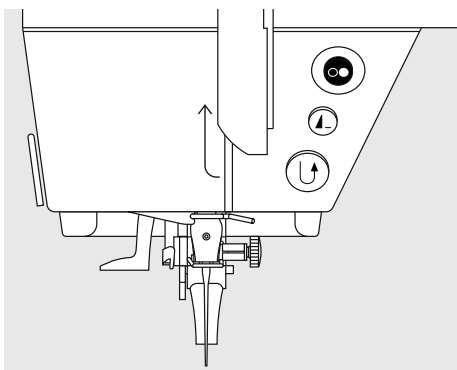
### Установка пялец

- переведите лапку и иглу в верхнее положение
- возьмите пяльцы в руки, так чтобы лицевая сторона ткани была направлена вверх, а устройство для закрепления пялец находилось с левой стороны
- заведите пяльцы под вышивальную лапку
- сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- установите пяльцы над штифтами вышивальной консоли
- отожмите пяльцы вниз, чтобы они были зафиксированы
- отпустите прижимные рычажки

### Снятие пялец

- сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- снимите пяльцы

## Начало вышивания



### Начало вышивания кнопкой Start-/Stop на головке машины

- опустите лапку
- нажмите кнопку Start-/Stop
- машина выполнит около 7 стежков и автоматически остановится
- поднимите лапку
- обрежьте нитку в начале вышивки
- опустите лапку
- для продолжения вышивания нажмите кнопку Start-/Stop

### Приостановка процесса вышивания

- во время вышивания нажмите кнопку Start-/Stop
- вышивальный компьютер сразу же остановится
- появившуюся анимацию можно сместить указателем мыши
- благодаря этому можно снова выбрать некоторые функции или щелчком по синей стрелке возврата вернуться к исходному экрану

### Вышивание деталей образца одного цвета

- снова опустите лапку
- снова нажмите кнопку Start-/Stop
- все детали образца активного цвета будут вышиты
- машина после завершения автоматически остановится

### Смена цвета

- вышивальный компьютер автоматически останавливается на следующем цвете для замены цветной нитки
- после замены нитки вышейте новый цветной фрагмент

### Обрезание ниток после вышивания

- поднимите лапку
- снимите пяльцы с вышивального модуля
- обрежьте оставшиеся и соединительные нитки непосредственно у поверхности вышивки
- при снятии пялец шпульную нитку нельзя обрезать слишком близко от игольной пластины во избежание запутывания ниток при повторном начале вышивания

## Пяльцы Mega-Hoop (спец. принадлежность)

### Открытие / составление образца

- образец открывается, как описано на стр. 71
- в папке «Mega-Hoop» можно выбирать и обрабатывать имеющиеся образцы для вышивания в пяльцах Mega-Hoop
- имеется также возможность создавать собственные мотивы для пялец Mega-Hoop

### Запуск процесса вышивания

- процесс вышивания запускается, как описано на стр. 71

### Изменение положения пялец Mega-Hoop

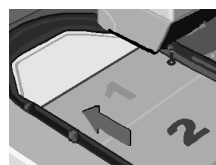
- если необходимо изменить положение пялец, появляется анимационное изображение
- поднимите лапку
- нажмите переднюю кнопку пялец и переместите пяльцы в показанное на экране положение



### Перевод пялец Mega-Hoop

#### в положение 1:

- осторожно перемещайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (верхнем) положении 1



#### в положение 2:

- осторожно подтягивайте или подталкивайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (среднем) положении 2



#### в положение 3:

- осторожно перемещайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (нижнем) положении 3

### Проверка положения пялец

- щелчком по «галочке» на анимации или нажатием кнопки Start-Stop вышивального компьютера завершите перемену положения пялец
- пяльцы начнут перемещаться = происходит проверка положения пялец
- нажатием символа Start-Stop на экране процесс вышивания продолжается

### Снятие пялец Mega-Hoop

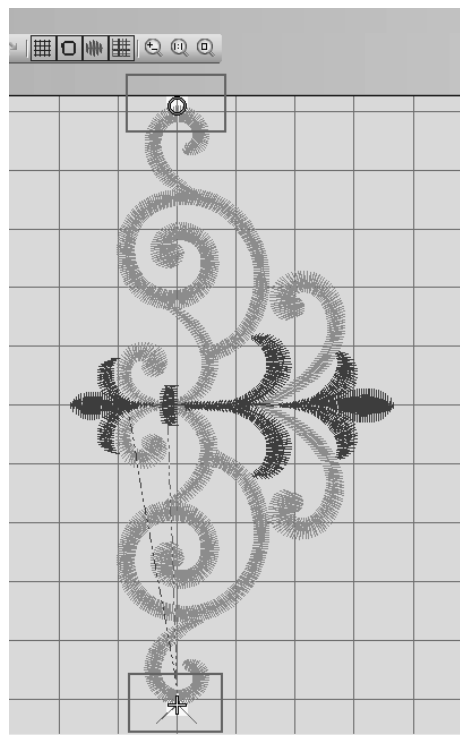
- переместите пяльцы в положение 2
- сожмите обе кнопки устройства закрепления пялец и извлеките пяльцы



### Верхняя нитка

После перемещения пялец в новое положение перед продолжением вышивания необходимо вручную оттянуть к катушке верхнюю нитку

## Вышивание бордюров



Бордюр может состоять из многих мелких образцов вышивки или из длинных, расположенных в ряд мотивов. У бесконечных образцов конечная точка часто является начальной точкой следующего. С помощью программы EC on PC можно без труда найти следующую точку, даже если материал должен быть заново затянут в пяльцах.

### Подготовка:

Для вышивания бордюров обычно размечают на материале продольную линию бордюра. С помощью шаблона материал закрепляют в пяльцах, при этом размеченная на материале линия должна совместиться с вертикальной линией шаблона.

### Вышивание:

- запустите вышивальную программу
- откройте образец
- начало образца отмечается точкой

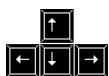
- и конец образца - крестиком



- на материале наметьте желаемую точку начала образца вышивки
- щелкните по символу «Запись в машину», будет запущена программа EC on PC

## Перемещение пялец

- Щелкните внутри пялец - пяльцы переместятся как на экране, так и на вышивальном модуле в выбранное место. Отмечаемое зеленым крестиком положение иглы появится на экране в новой позиции (место щелчка мышью = позиция иглы).



Клавишами со стрелками на клавиатуре позиционируйте пяльцы, чтобы игла находилась точно над маркированным местом.

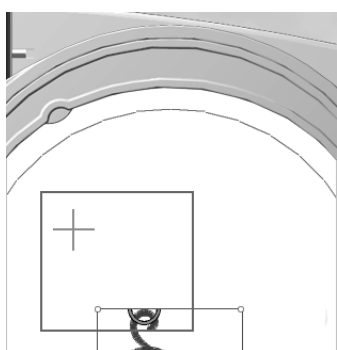
## Позиционирование образца вышивки



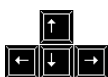
- Щелкните по полю «Лупа», чтобы образец был хорошо виден на экране



- Щелкните по полю «Позиционирование образца вышивки»
- Переместите образец таким образом, чтобы зеленый крестик (положение иглы) совместился с кружком начала образца (см. стр. 75)



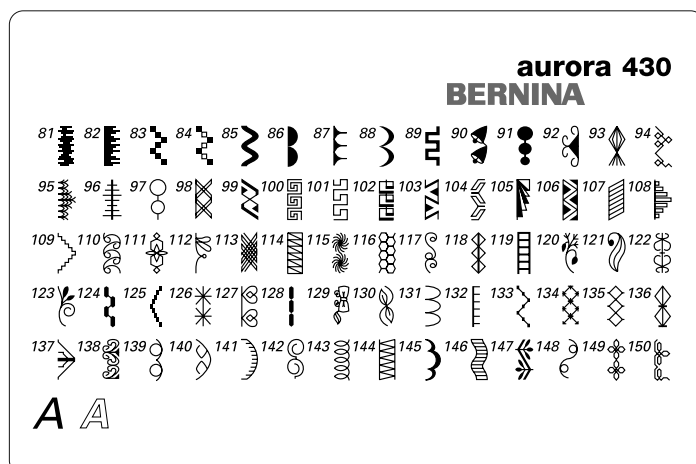
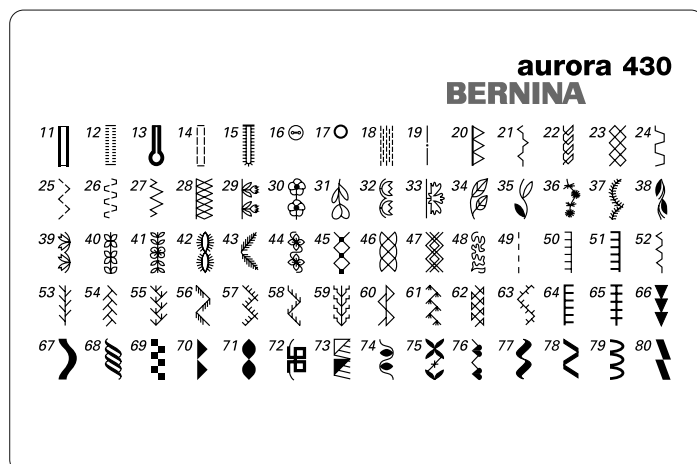
Для точного позиционирования образца используйте клавиши со стрелками на клавиатуре



Примечание:  
можно заново определить в вышивальной программе (см. Руководство пользователя, стр. 259)

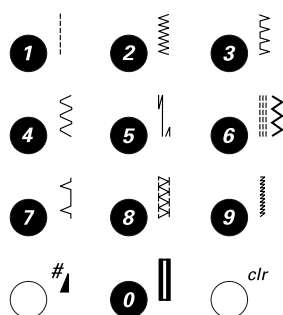
# Обзор образцов стежков

aurora 430



## 1 - 28 Рабочие стежки

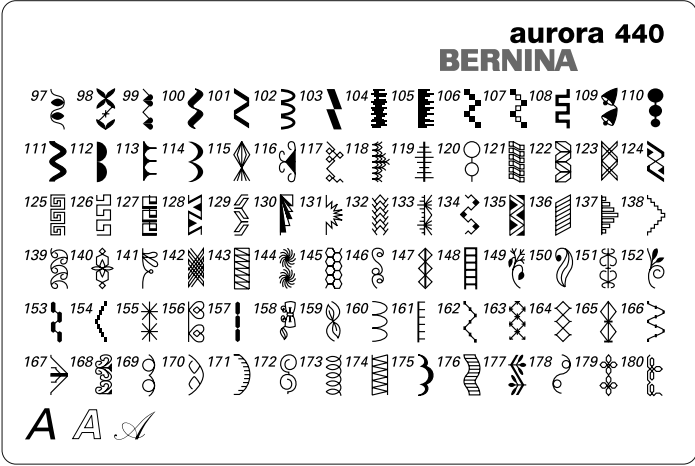
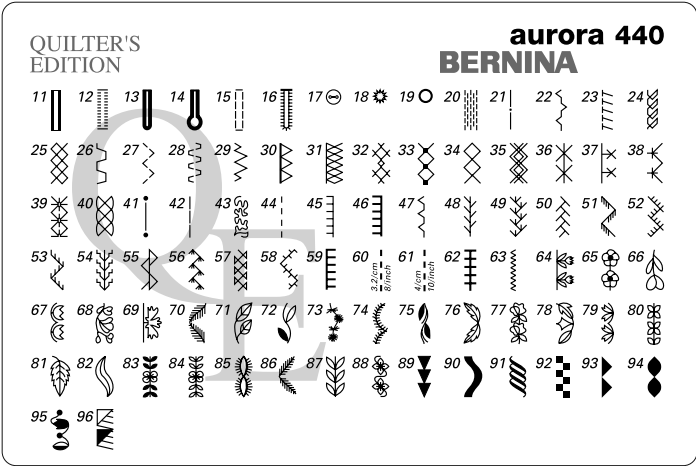
- 1 Прямой стежок
- 2 Строчка зигзаг
- 3 Оверлочный стежок
- 4 Строчка "серпантин"
- 5 Программа закрепления строчки
- 6 Тройная прямая и зигзагообразная строчка
- 7 Потайной стежок
- 8 Двойная оверлочная строчка
- 9 Сверхэластичная строчка
- 10 Бельевая петля
- 11 Узкая бельевая петля
- 12 Эластичная петля
- 13 Петля с глазком
- 14 Петля, выполняемая прямым стежком.
- 15 Петля с имитацией ручной работы
- 16 Программа пришивания пуговиц
- 17 Глазок, выполняемый прямым стежком
- 18 Программа штопки
- 19 Сметочный стежок
- 20 Усиленный оверлочный шов
- 21 Гофрирующая строчка
- 22 Строчка "джерси"
- 23 Сотовый стежок
- 24 Универсальный стежок
- 25 Прошитый зигзаг
- 26 Строчка "лайкра"
- 27 Эластичная строчка
- 28 Трикотажный оверлочный шов



## 29 - 44 / 66 - 150 Декоративные строчки

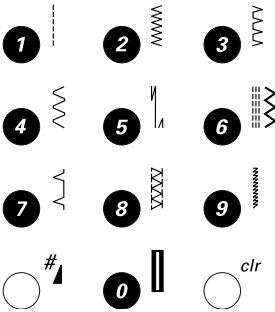
## 45 - 65 Стегальные стежки

aurora 440 QE



1 - 31 Рабочие стежки

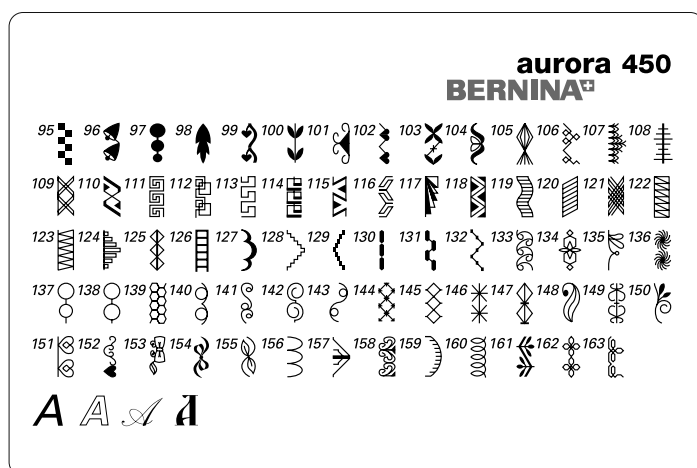
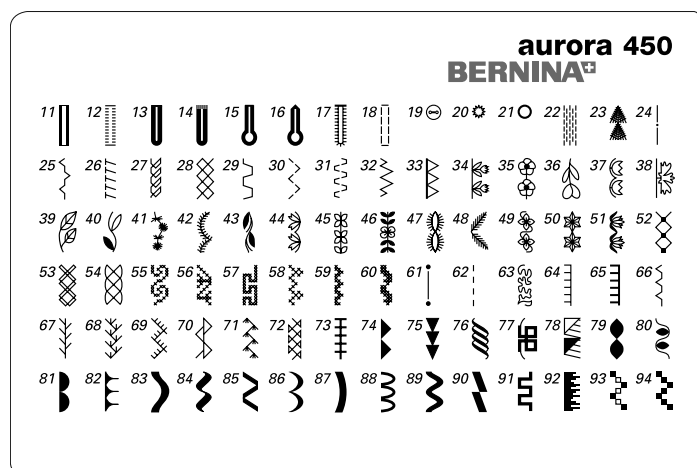
- 1 Прямой стежок
- 2 Строчка зигзаг
- 3 Оверлочный стежок
- 4 Строчка "серпантин"
- 5 Программа закрепления строчки
- 6 Тройная прямая и зигзагообразная строчка
- 7 Потайной стежок
- 8 Двойная оверлочная строчка
- 9 Сверхэластичная строчка
- 10 Бельевая петля
- 11 Узкая бельевая петля
- 12 Эластичная петля
- 13 Петля с закругленным концом
- 14 Петля с глазком
- 15 Петля, выполняемая прямым стежком.
- 16 Петля с имитацией ручной работы
- 17 Программа пришивания пуговиц
- 18 Глазок, выполняемый зигзагом
- 19 Глазок, выполняемый прямым стежком
- 20 Программа штопки
- 21 Сметочный стежок
- 22 Гофрирующая строчка
- 23 Растяжимый оверлочный шов
- 24 Строчка "джерси"
- 25 Сотовый стежок
- 26 Универсальный стежок
- 27 Прошитый зигзаг
- 28 Строчка "лайкра"
- 29 Эластичная строчка
- 30 Усиленный оверлочный шов
- 31 Трикотажный оверлочный шов



32 - 63 Стегальные стежки

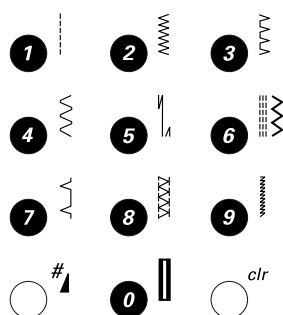
64 - 180 Декоративные строчки

## aurora 450



## 1 - 33 Рабочие строчки

- 1 Прямая строчка
- 2 Строчка зигзаг
- 3 Оверлочная строчка
- 4 Строчка «серпантин»
- 5 Программа закрепления строчки
- 6 Тройная прямая и зигзагообразная строчка
- 7 Потайной стежок
- 8 Двойная оверлочная строчка
- 9 Сверхэластичная строчка
- 10 Бельевая петля
- 11 Узкая бельевая петля
- 12 Эластичная петля
- 13 Петля с закругленным концом
- 14 Петля с закругленным концом и поперечной закрепкой
- 15 Петля с глазком
- 16 Петля с глазком и остроугольной закрепкой
- 17 Петля с имитацией ручной работы
- 18 Петля, выполняемая прямым стежком.
- 19 Программа пришивания пуговиц
- 20 Глазок, выполняемый зигзагом
- 21 Глазок, выполняемый прямым стежком
- 22 Программа штопки
- 23 Крупная «мушка»
- 24 Сметочный стежок
- 25 Гофрирующая строчка
- 25 Эластичная краеобметочная строчка
- 27 Строчка «джерси»
- 28 Сотовая строчка
- 29 Универсальная строчка
- 30 Прошитый зигзаг
- 31 Строчка «лайкра»
- 32 Эластичная строчка
- 33 Усиленный оверлочный шов



## 34 - 60 / 74 - 163 Декоративные строчки

## 61 - 73 Стегальные стежки

# Предметный указатель

|                                                               |                      |  |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|--|
| <b>А</b>                                                      |                      |  |
| <b>Автоматическая петля</b>                                   |                      |  |
| Авт. лапка с салазками для петель 3А                          | 5                    |  |
| Программирование                                              | 55                   |  |
| <b>Адаптер,</b>                                               | <b>62</b>            |  |
| <b>Б</b>                                                      |                      |  |
| <b>Баланс</b>                                                 |                      |  |
| В памяти                                                      | 29                   |  |
| Петли для пуговиц                                             | 51                   |  |
| Рабочие и декоративные стежки                                 | 22                   |  |
| <b>В</b>                                                      |                      |  |
| <b>Вид шрифта</b>                                             | <b>28</b>            |  |
| <b>Вкладная нить</b>                                          | <b>49-50</b>         |  |
| <b>Вспомогательные линии</b>                                  | <b>75</b>            |  |
| <b>Вышивальное ПО</b>                                         | <b>61,70-71</b>      |  |
| <b>Вышивальный модуль</b>                                     |                      |  |
| Подключение / снятие                                          | 63                   |  |
| Основные части                                                | 59                   |  |
| Чемоданная система (спец. принадлежность)                     | 61                   |  |
| Установка / снятие пялец                                      | 78                   |  |
| <b>Вышивальный шаблон</b>                                     | <b>65</b>            |  |
| <b>Вышивание с программой EC on PC</b>                        |                      |  |
| Виды стежков                                                  | 68                   |  |
| Выбор иглы                                                    | 19                   |  |
| Вышивальная лапка                                             | 64                   |  |
| Вышивание на рукавной платформе                               | 62                   |  |
| Изображения на экране монитора                                | 72-74                |  |
| Натяжение нитки                                               | 64                   |  |
| Нитки                                                         | 69                   |  |
| Подготовка                                                    | 64                   |  |
| Специальные принадлежности                                    | 61-62                |  |
| Стабилизаторы ткани для вышивания                             | 66-67                |  |
| Стабилизирующие прокладки                                     | 66-67                |  |
| Устранение неисправности                                      | 58                   |  |
| <b>Г</b>                                                      |                      |  |
| <b>Гладьевый стежок</b>                                       | <b>68</b>            |  |
| <b>Д</b>                                                      |                      |  |
| <b>Двух- и трехстержневая иглы</b>                            |                      |  |
| Заправка                                                      | 13                   |  |
| <b>Дисплей</b>                                                |                      |  |
| Показания                                                     | 23                   |  |
| Чистка                                                        | 57                   |  |
| <b>Долговременная память</b>                                  | <b>54</b>            |  |
| <b>З</b>                                                      |                      |  |
| <b>Заправка ниток</b>                                         |                      |  |
| Верхняя нитка                                                 | 12, 64               |  |
| Нижняя нитка                                                  | 15, 64               |  |
| Двух- и трехстержневая иглы                                   | 13                   |  |
| <b>Застежка "молния"</b>                                      | <b>41</b>            |  |
| <b>И</b>                                                      |                      |  |
| <b>Игла</b>                                                   |                      |  |
| Вверху/внизу                                                  | 24                   |  |
| Двух- и трехстержневая иглы                                   | 13                   |  |
| Держатель                                                     | 8                    |  |
| Для вышивания                                                 | 60, 64               |  |
| Замена                                                        | 16                   |  |
| Заправка нитки                                                | 14                   |  |
| Изменение позиции                                             | 8, 24                |  |
| Информация                                                    | 18,19                |  |
| Обзорная таблица                                              | 19                   |  |
| Остановка                                                     | 24                   |  |
| <b>Игольная пластина</b>                                      |                      |  |
| Специальные принадлежности                                    | 7, 61                |  |
| Установка/ снятие                                             | 20                   |  |
| Чистка                                                        | 57                   |  |
| <b>Изменение образца строчки</b>                              |                      |  |
| Декоративные строчки                                          | 43                   |  |
| Длина стежка                                                  | 24                   |  |
| Индикация на дисплее                                          | 23                   |  |
| Петля для пуговицы                                            | 48                   |  |
| Ширина                                                        | 24                   |  |
| <b>Изменяемый оверлочный шов</b>                              |                      |  |
|                                                               | <b>39</b>            |  |
| <b>К</b>                                                      |                      |  |
| <b>Катушкодержатель</b>                                       |                      |  |
| горизонтальный                                                | 12                   |  |
| дополнительный                                                | 13,14                |  |
| <b>Коленоподъемник</b>                                        | <b>11</b>            |  |
| <b>Комбинация</b>                                             |                      |  |
| Корректировка                                                 | 29                   |  |
| Обзор содержания                                              | 26                   |  |
| Рабочие и декоративные стежки                                 | 26                   |  |
| <b>Комплект луп</b>                                           | <b>7</b>             |  |
| <b>Комплект пластинок для компенсации утолщений материала</b> |                      |  |
|                                                               | <b>5, 21</b>         |  |
| <b>Кромконаправитель</b>                                      | <b>11</b>            |  |
| <b>Крышка</b>                                                 |                      |  |
| Нитепритягиватель                                             | 9                    |  |
| <b>Л</b>                                                      |                      |  |
| <b>Лампа подсветки (CFL)</b>                                  |                      |  |
|                                                               | <b>11</b>            |  |
| <b>Лапка</b>                                                  |                      |  |
| <b>Линейка-кромконаправитель</b>                              | <b>5, 35</b>         |  |
| <b>М</b>                                                      |                      |  |
| <b>Материал</b>                                               |                      |  |
| Закрепление в пальцах                                         | 65                   |  |
| Игла и нитка                                                  | 18                   |  |
| Определение средней точки                                     | 65                   |  |
| <b>Маховое колесо</b>                                         | <b>9</b>             |  |
| <b>Н</b>                                                      |                      |  |
| <b>Намотка шпульной нитки</b>                                 |                      |  |
|                                                               | <b>15</b>            |  |
| <b>Настройки</b>                                              |                      |  |
| Баланс                                                        | 22                   |  |
| Натяжение игольной нитки                                      | 17                   |  |
| Усилие прижима лапки                                          | 22                   |  |
| <b>Натяжение нитки</b>                                        |                      |  |
| Верхняя нитка                                                 | 17                   |  |
| Вышивание                                                     | 64                   |  |
| Нитенатяжная шайба                                            | 13                   |  |
| Петля для пуговицы                                            | 48                   |  |
| Регулятор натяжения                                           | 9                    |  |
| <b>Натяжное устройство моталки</b>                            | <b>9</b>             |  |
| <b>Неполадки</b>                                              |                      |  |
| Программа EC on PC                                            | 72, 77               |  |
| Устранение                                                    | 58                   |  |
| <b>Нижняя нитка</b>                                           |                      |  |
| Вышивальный шпульный колпачок                                 | 64                   |  |
| Заправка шпульки                                              | 15                   |  |
| Извлечение шпульного колпачка                                 | 16                   |  |
| Намотка на шпульку                                            | 15                   |  |
| Принадлежности                                                | 5                    |  |
| <b>Нитенаправитель</b>                                        | <b>8</b>             |  |
| <b>Нитеобрезатель</b>                                         | <b>9, 14, 15, 16</b> |  |
| <b>Нитепритягиватель</b>                                      | <b>8</b>             |  |
| Крышка                                                        | 8                    |  |
| <b>Нитесматывающая шайба</b>                                  | <b>5</b>             |  |
| <b>Нитка</b>                                                  |                      |  |
| для вышивания                                                 | 69                   |  |
| Информация                                                    | 18                   |  |
| <b>О</b>                                                      |                      |  |
| <b>Обзор</b>                                                  |                      |  |
| Дисплей                                                       | 23                   |  |
| Образцы стежков и строчек                                     | 30-32, 81-83         |  |
| Вышивальный модуль                                            | 59                   |  |
| Функции клавиш                                                | 24-25                |  |
| Швейный компьютер                                             | 8-9                  |  |
| <b>Образцы вышивки</b>                                        |                      |  |
| Выбор                                                         | 71                   |  |
| Масштабирование                                               | 75                   |  |
| Одно- или многоцветные                                        | 75                   |  |
| Открытие                                                      | 71                   |  |
| Функции                                                       | 75-77                |  |
| <b>Образцы стежков и строчек</b>                              |                      |  |
| Выбор                                                         | 29                   |  |
| Индикация на дисплее                                          | 23                   |  |
| Обзор                                                         | 81-83                |  |
| <b>Оверлочные строчки</b>                                     |                      |  |
| Оверлочная лапка                                              | 5                    |  |
| Строчки                                                       | 30-33,81-83          |  |
| Швейные применения                                            | 39-40                |  |
| <b>Оконтурирующие стежки</b>                                  | <b>68</b>            |  |
| <b>Основные части</b>                                         |                      |  |
| Вышивальный модуль                                            | 59                   |  |
| Швейный компьютер                                             | 8,9                  |  |
| <b>П</b>                                                      |                      |  |
| <b>Память</b>                                                 |                      |  |
| Выход                                                         | 29                   |  |
| Корректировка                                                 | 29                   |  |
| Показания                                                     | 23                   |  |
| Примеры:                                                      | 27                   |  |
| Программирование алфавитов                                    | 28                   |  |
| Программирование рабочих и декоративных строчек               | 26                   |  |
| <b>Память (сохранение)</b>                                    | <b>26-29</b>         |  |
| Алфавиты                                                      | 28                   |  |
| Корректировка                                                 | 29                   |  |
| Открытие                                                      | 26                   |  |
| Персональная память                                           | 33                   |  |
| Примеры:                                                      | 27                   |  |
| Программирование                                              | 26-28                |  |
| Удаление                                                      | 29                   |  |

|                                         |           |                                   |           |                                         |              |
|-----------------------------------------|-----------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------------|--------------|
| Функциональные клавиши                  | 24-25     | <b>Пэчворк</b>                    |           | <b>Сумка для переноски машины</b>       | <b>6</b>     |
| Цифры                                   | 28        | Лапка для пэчворка                | 5         | <b>Транспортер</b>                      |              |
| <b>Пенопластовая шайба</b>              | <b>5</b>  | <b>Пяльцы</b>                     |           | Вверху/внизу                            | 20           |
| <b>Перевод в зеркальное отображение</b> |           | Выбор                             | 74        | Позиция                                 | 20           |
| Вид на экране                           | 23        | Закрепление материала в пяльцах   | 65        | <b>Т</b>                                |              |
| Поворот справа/налево                   | 24        | Позиционирование                  | 76        | <b>Транспортер</b>                      |              |
| <b>Петля для пуговицы</b>               |           | Пяльцы Mega-Ноор                  | 79-80     | Вверху/внизу                            | 20           |
| 4-этапа                                 | 53        | Растягивание ткани                | 65        | Позиция                                 | 20           |
| 5-этапов                                | 53        | Символ на дисплее                 | 74        | <b>Трехстежковая прямая строчка</b>     | <b>34</b>    |
| Автоматическая                          | 54-55     | Смещение слоев                    | 76        | <b>У</b>                                |              |
| Баланс                                  | 51        | Специальные принадлежности        | 61        | <b>Указания по технике безопасности</b> | <b>2</b>     |
| Бельевая петля                          | 55        | Установка/ снятие                 | 78        | <b>Усиленный оверлочный шов</b>         | <b>32</b>    |
| В долговременной памяти                 | 54        | Шаблон                            | 65        | <b>Устранение неполадок</b>             | <b>58</b>    |
| Вручную                                 | 52-53     | <b>Р</b>                          |           | <b>Уход за машиной</b>                  | <b>57</b>    |
| Вспомогательный транспортер для         |           | <b>Рабочие строчки</b>            |           | <b>Ф</b>                                |              |
| шитья петель                            | 5         | Выбор строчки                     | 29        | <b>Функции</b>                          | <b>24-25</b> |
| Информация                              | 48        | Заправка игольной нитки           | 12, 64    | Баланс                                  | 24           |
| Краткое описание                        | 30-32     | Застежка "молния"                 | 41        | Буквы / цифры                           | 25           |
| Лапка с салазками для петель За         | 5         | Натяжение нитки                   | 17, 64    | Длина стежка                            | 24           |
| Натяжение нитки                         | 48        | Обзор                             | 83        | Закрепление строчки                     | 24           |
| Обзор                                   | 52        | Оверлочные строчки                | 39-40     | Клавиша #                               | 25           |
| Петля с глазом                          | 55        | Плоский соединительный шов        | 40        | Кнопка Start / Stop                     | 25           |
| Программирование                        | 5         | Подшивка потайным швом            | 42        | Кнопка перестановки иглы                | 24           |
| Программирование петли                  | 55        | Программа закрепления строчки     | 36        | Конец образца/повторение                |              |
| С вкладной нитью                        | 49-50     | Программа штопки                  | 36        | образца                                 | 25           |
| Стабилизирующие прокладки               | 49        | Простегивание краев               | 35        | Начало образца                          | 24           |
| Эластичная петля                        | 55        | Прямая строчка                    | 34        | Образцы стежков и строчек               | 25           |
| <b>Петля с имитацией ручной</b>         |           | Пэчворк                           | 41        | Очистить                                | 24           |
| <b>работы</b>                           | <b>32</b> | Свободная штопка                  | 37        | Память                                  | 24           |
| <b>Подготовка машины</b>                |           | Сметочный стежок                  | 42        | Перевод в зеркальное                    |              |
| Вышивальный модуль                      | 63-67     | Строчка зигзаг                    | 38        | отображение                             | 24           |
| Швейный компьютер                       | 10-17     | Трехстежковая прямая строчка      | 34        | Перестановка позиции иглы               | 24           |
| <b>Подкладочный стежок</b>              | <b>68</b> | <b>Ручка для переноски</b>        | <b>8</b>  | Регулятор скорости                      | 24           |
| <b>Подсветка</b>                        | <b>11</b> | <b>Ручной стежок</b>              | <b>44</b> | Ширина строчки                          | 24           |
| <b>Подшивка потайным швом</b>           |           | <b>С</b>                          |           | <b>Функция BSR</b>                      |              |
| Лапка                                   | 5         | <b>Сетевой выключатель</b>        | <b>10</b> | Активация                               | 45           |
| Шитье                                   | 42        | <b>Сетевой шнур</b>               |           | Выход                                   | 47           |
| <b>Прижимные лапки</b>                  |           | Подсоединение                     | 10        | Режимы                                  | 46           |
| Замена                                  | 17        | <b>Система игл</b>                | <b>18</b> | Свободная машинная стёжка               | 46           |
| Лапка BSR                               | 5, 45     | <b>Скорость</b>                   |           | Тоновый сигнал                          | 46           |
| Прижим лапки                            | 22        | Пусковая педаль                   | 10        | Шитье.                                  | 47           |
| Символ на дисплее                       | 23        | Регулятор                         | 24        | <b>Ч</b>                                |              |
| Стандартные принадлежности              | 5         | <b>Смазка</b>                     | <b>57</b> | <b>Чистка</b>                           | <b>57</b>    |
| <b>Принадлежности</b>                   |           | <b>Сметочный стежок</b>           | <b>42</b> | <b>Ш</b>                                |              |
| Коробка                                 | 6         | <b>Содержание</b>                 | <b>3</b>  | <b>Шитье</b>                            |              |
| Программное обеспечение                 | 70        | <b>Специальные принадлежности</b> |           | Буквы                                   | 24,28        |
| Вышивание                               | 60-62     | Шитье.                            | 7         | В обратном направлении                  | 25           |
| Шитье.                                  | 5-7       | Вышивание                         | 61-62     | Принадлежности                          | 5-7          |
| <b>Приставной столик</b>                | <b>11</b> | <b>Стабилизирующие прокладки</b>  | <b>49</b> | С лапкой BSR                            | 45           |
| <b>Пришивание резиновой тесьмы</b>      | <b>38</b> | <b>Стабилизирующие прокладки</b>  | <b>66</b> | С устройством компенсации               |              |
| <b>Программа ЕС on PC</b>               |           | <b>Стёжка квилтов</b>             |           | толщины                                 | 21           |
| Вышивальные функции:                    | 75-77     | Пунктирная стежка                 | 44        | Специальные знаки                       | 25           |
| Показания на экране ПК                  | 72-74     | С лапкой BSR                      | 45        | Функциональные клавиши                  | 24-25        |
| Прерывание связи                        | 77        | Свободная стёжка                  | 44        | Шитье комбинаций                        | 26-28        |
| Требования к системе                    | 70        | Стежки для квилтинга              | 44        | Шитье уголков                           | 21           |
| <b>Программа пришивания пуговиц</b>     | <b>56</b> | <b>Строчка зигзаг</b>             | <b>38</b> | <b>Штопка</b>                           | <b>36-37</b> |
| <b>Простегивание краев</b>              | <b>35</b> | <b>Строчка серпантин</b>          |           |                                         |              |
| <b>Процесс вышивания</b>                |           | Рабочий стежок                    | 30        |                                         |              |
| Запуск                                  | 78        | Лапка                             | 5         |                                         |              |
| Индикация прогресса                     | 73        |                                   |           |                                         |              |
| Песочные часы                           | 74        |                                   |           |                                         |              |
| <b>Пусковая педаль</b>                  | <b>10</b> |                                   |           |                                         |              |
| Остановка иглы вверху/внизу             | 10        |                                   |           |                                         |              |
| Подсоединение                           | 10        |                                   |           |                                         |              |

# Технический паспорт aurora 430 / 440 / 450

|                                                   |                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вес брутто:                                       | 16 кг                                                                                                                                                        |
| Вес нетто (без принадлежностей):                  | 15 кг                                                                                                                                                        |
| Система иголок:                                   | 130/705H см. стр. 18/19                                                                                                                                      |
| Обзор образцов стежков:                           | На стр. 81 - 83                                                                                                                                              |
| Класс защиты от поражения электрическим током:    | II                                                                                                                                                           |
| Напряжение:                                       | 230 В                                                                                                                                                        |
| Кол-во стежков в минут, макс.                     | 120 / 900                                                                                                                                                    |
| Мощность двигателя:                               | постоянный ток, 65 Вт                                                                                                                                        |
| Влажность воздуха в помещении, макс.:             | 80%                                                                                                                                                          |
| Температурные условия перед эксплуатацией машины: | требуется комнатная температура                                                                                                                              |
| Смазка машины:                                    | не требуется от покупателя                                                                                                                                   |
| Смазка челнока:                                   | См. стр. 57                                                                                                                                                  |
| Технический срок службы:                          | минимум 10 лет                                                                                                                                               |
| Комплект принадлежностей:                         | см. стр. 5                                                                                                                                                   |
| Нитки:                                            | Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя. |

## Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
  - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
  - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
  - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроенные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
  - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
  - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
  - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек, сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.